

西國立志編

原名  
自助論

第八冊

柳田文庫

文庫11

A1466

8





文庫 11  
A 1466  
8

柳田泉文庫

自助論第八冊目錄

第十編 金錢ノ當然ノ用及ソノ妄用ヲ論ズ

- ① 金錢ヲ用ルハ當然ノ道ニ從フベキ事
- ② 自ラ私欲ニ克チ儉約ヲ守ルベキ事
- ③ 格伯田二種ノ人アルノ論
- ④ 工人儉節ヲ勉メ品行ヲ高スベキ事
- ⑤ 二箇偶然ノ事
- ⑥ 節儉ハ家事ヲ治ル精神
- ⑦ 節儉ハ保護ノ用
- ⑧ 節儉ハ端正老實ノ本質
- ⑨ 小利ヲ競フハ小費ヲ除クニシカズ○儉約ニシテ仁惠ヲ行ベキ事



自力論第八冊目錄



⑩ 金ヲ借リノ危事

⑪ 空林登話聖東借債ヲ懼レシ事

⑫ 熱非斯早年貧苦ト戦ヒシ事

⑬ 時俗體面ヲ飾ルノ弊

⑭ 那比爾軍官ノ負債ヲ戒ムル事

⑮ 誘惑ニ抵抗スベキ事

⑯ 休彌爾列爾酒ヲ止ル事

⑰ 高處ニ眼ヲ着ケ惡習ヲ改メキ事

⑱ 富ヲ致スノ諺語

⑲ 高尚ナル志望ヲ以テ勤儉ヲ行フベシ

⑳ 萊的日工ヲ作テ罪人ヲ惠シ事

㉑ 正經ノ職業ハ卑賤ト雖モ羞愧スベカラザル事

㉒ 守錢虜ノ賤ムベキ事

㉓ 儉吝ノ辨

㉔ 富人ニ德行ノ價アラザル事

㉕ 貪婪ニシテ身ヲ亡スノ喻

㉖ 人ノ事業ハ貧富ニ拘ラザル事 并伯洛沙敦

㉗ 真正ノ體面

㉘ 真正ノ貴重セララル人



斯邁爾斯自助論

名西國立志編

第十編 金錢ノ當然ノ用及ソノ妄用ヲ論ス

培尼斯<sup>ボア</sup>詩曰ク錢財ヲ謹ミ用ルハコレヲ樹籬<sup>イブキ</sup>

中ニ藏匿<sup>カク</sup>セシガ爲ナラス又我ニ服事スル人ノ爲

ナラス又自主自立ノ光榮ノ權ヲ保存セシガ爲ナ

リ

舌克斯畢<sup>シエト</sup>ノ詩ニ曰ク金錢ヲ借ル人トナルコトナカレ

又金錢ヲ貸ス人トナルコトナカレ蓋シ人ニ金錢ヲ貸

セバ往々自己ノ損失トナリ并テ借ル人ノ損失トナ

ル而メ人ヨリ金錢ヲ借レバ勤儉<sup>ホコサキ</sup>ノ鋒<sup>ホコサキ</sup>又ヲ鈍<sup>ウツ</sup>スコトナ

リ

律敦<sup>リットン</sup>曰ク金錢ノ事ヲ決シテ輕忽<sup>ホソカ</sup>ニ處辦<sup>トリアツ</sup>スルコト勿レ

自明論身八丹目金



金錢の品行ナリ

① 金錢ヲ用ルハ當然ノ道ニ從フベキ事

人何様ニ金錢ヲ得バク。金錢ヲ貯バク。金錢ヲ用ベキト。ソノ處法ヲ思量スルハ。智識ヲ實事ニ試ミル所以ノモノナリ。夫レ金錢ハ人生最要ノ目的トナスベカラズト雖也。然レモ亦決シテ瑣小ノ事ト爲テ。蕪忽ニスベカラズ。蓋シ身體ノ快樂。人倫交際ノ福祥。ソノ金錢ニ關係スル。甚ダ大ナリ。凡レ人ニ於テ性徳ハ美ナルモノ。即チ寛大ト云。忠厚ト云。信義ト云。清廉ト云。儉用ト云。預シテ後日ノ慮アル。遠識ト云。ガ如キ。皆金錢ヲ當然ニ使用スル。トノ上ニ顯ハル。ナリ。コレニ反シテ。性行ノ惡ナルモノ。即チ貪吝ト云。欺瞞ト云。暴虐ト云。私欲ト云。ガ如キハ。金錢ヲ好ム。トノ度ナキヨリシテ。發見スルモノナリ。又奢侈ト云。備慮ナキト云。ガ如キ惡行ハ。金錢ヲ使用スル。トノ度ナキヨリシテ顯ハル。モノナリ。顯理。泰洛爾ソノ考思深キ著書ノウツ。フロム。ライフ。ノ中ニ曰ク。人ノ金錢ニオケル。當然ノ道アリ。コレヲ得。コレヲ貯ヘ。コレヲ使用シ。コレヲ人ニ與ヘ。コレヲ人ニ貸シ。コレヲ人ヨリ借リ。コレヲ死後ニ遺ルニ。各々當然ノ道アリ。善クコレヲ酌量審裁シ。當然ノ道ニ合フモノハ。成人タマ完全ナルト稱スベシト云リ。

\* Henry Taylor.

② 自ラ私欲ニ克チ儉約ヲ守ルベキ事

思慮アル人ハ。目前生活ノ計ヲ做スノミナラズ。マタ後來ノ窮乏ヲ防ンタメニ。豫シメコレガ處置ヲ設ル。トナリ。コレ自ラ私欲ニ克ハ。徳ヲ存シ。衣食住等。萬事儉節ヲ守ル人



\* John Sterling.

ニ非レバ爲シ得ベカラズ。斯打林曰ク。自ラ私欲ニ克チ。淡薄ヲ以テ己ヲ奉ズルヲ教ル。説ハタトヒ極惡ナリトモ。コレヲ教ザル最善ノ説ヨリハ愈リトイヘルハ誠ニ名論ト稱スベシ。○然トキハ自ラ私欲ニ克チ。淡薄ヲ守リ。目前衣食ノ美好饜足ヲ求メズシテ。後來ノ安穩ヲ計ルハ。人々學習セザルベカラズ。抑モ心手ノ勞ヲ厭ハズシテ。職業ヲ勉ムルモノハ。固ヨリ多ク金錢ヲ贏ケ得ベシ。然ドモ飲食流ル、カ如キモノハ。隨テ贏ケ。隨テ失ヒ。往々自ラ助ル不能ハズシテ。儉節ノ人ニ役事スルニ至ルナリ。普ク世間ヲ觀ルニ。十分ニ安樂ヲ受ケ。自主ノ人トナルベキ家産アリ。職業アリナガラ。僅ニ能ク一日ヲ給シ。目前ヲ支ヘ。一旦事故アレバ。忽チ赤貧トナルモノ。甚ダ多シ。嘗テ一ノ委

\* Lord John Russell.

員勞爾德戎。拉設爾ノ家ニ至リ。國中工人ヨリ納ル貢税ノ事ニ就テ談論シケル時。拉設爾曰ク。汝工人ノ自ラ酒ヲ飲ニ費ス。許多ノ貢税ヲ見ス。吾國ノ政府。敢テコレニ似タル許多ノ税ヲ工人ノ類ヨリ納メシノズ。汝掛慮スルコト勿レト云ケリ。當時國人ノ公論ニ。工人ヲ處スルニ改革ノ事アラマホシト。囂スシク言合、ナレドモ畢竟ハ工人ニ自ラ助ルコトヲ教ヘ。及ビ自ラ私欲ニ克チ。淡薄ヲ守ルコトヲ教ヘ。ニシカズ。撒母耳德留ハ。理學者ニシテ。鞋工ナリ。ソノ言ニ曰ク。預シメ後日ノ備ヲ爲シ。用度ヲ節ニシ。及ビ善キ規制ヲ立ル。コノ三者ハ。不幸ナル時運ヲ修治スル絶技ノ工匠ナリ。コノ三者ハ。人家ニ在テ。廣ク居處ヲ占メ。然ドモ。人生ノ凶惡禍災ヲ改復スルコト。コレニ若モノナシ。巴力門上下

自力論第十編

三



瑣氏孝昭  
天皇八年  
生七十七  
年歿

\* Socrates.

Mr. Cobden.

二院ニ於テ許准スル改革策單ト雖モコレニ及バズトイ  
ヘリ。古希臘ノ聖人瑣格刺底ノ言ニ。天下ヲ動サント欲ス  
ルモハハ先ヅ自ラ動クベシト云リ。古詩ニ曰ク。モシ各人  
自ラ己ヲ改化スルコトニ着意センニハ。何程カ容易ク一國  
ヲ改化スルコトヲ得ベシト云リ。然リト雖モ人々誰モ知タル  
ベシ。寺觀ノ法ヲ改革シ。國政ヲ變易スルコトハ。吾等自己ノ  
惡習十分ノ一ヲ改變スルヨリモ遙ニ易カルベキコトヲサレ  
バ。惡習ヲ改ル事ハ一己ヲ以テ始ムルヨリハ同志ノ人ト  
共ニ始ルコトノ人情性ニ適シ行ハスキヲ知ベキナリ。  
③格伯田二種ノ人品アルノ論  
凡ソ人手ヲ以テ贏ケ得ルモノヲ忽ニ口腹ノ欲ニ費スモ  
ノヲ下流卑品ノ人ト爲ス。カクハ如キ人ハ貧苦ニ迫リ自

ラ給養スルコト能ハズシテ公衆ハ救助ヲ仰グニ至ルナリ。  
蓋シ自ラソノ身ヲ恭敬セザルモノハ他人ヨリ恭敬ヲ受  
ルコト能ハズ。格伯田嘗テハンダアスノールドノ工人ヲ集メコレ  
ニ諭シテ曰ク。天下ノ人多シトイヘドモ古今タゞ二種  
ルノミ。即チ金錢ヲ存留スル人ト金錢ヲ費シ用ル人ナリ。  
約シテコレヲ言ハ奢侈ナル人ト節儉ナル人ナリ。試ニ觀  
ヨ。宮室ノ壯麗ナル工場ノ廣大ナル。橋梁ノ備具セル。船艦  
ノ浩多ナル。ソノ他世道ノ開化ヲ助ケ。人生ノ福祉ヲ資ル  
所以ノ具皆節儉ニシテ金錢ヲ存貯スル人ノ造リ成セル  
モノナリ。金錢ヲ浪用スルモノハ。コノ儉約ナル人ニ役使  
セラレ。コレガ供給ヲ仰グ。蓋シ天地自然ノ律法。即チ天道ノ  
報應シカアルベキ理ナリ。サレバ後日ノ備慮ナクシテ懶

自カ論第十編

四



情。形。好。ル。ベ。ク。識。見。ア。ル。ベ。シ。然。ル。ニ。往。々。工。人。自。ラ。ツ。ノ。身。ヲ。
 重。ス。ル。ヲ。知。ス。甘。シ。テ。下。流。ノ。人。ト。ナ。ル。モ。ノ。多。キ。ハ。獨。リ。何。
 事。ヅ。ヤ。蓋。シ。甲。ノ。能。ス。ル。ヲ。ハ。乙。モ。マ。タ。ユ。レ。ヲ。能。ス。ベ。シ。甲。
 ノ。能。ス。ル。人。ノ。方。法。ヲ。用。ナ。バ。乙。モ。コ。レ。ト。同。ジ。キ。效。驗。ヲ。得。
 ベ。シ。蓋。シ。人。ノ。毎。日。力。作。シ。テ。衣。食。ス。ベ。キ。ハ。上。帝。ノ。律。法。ニ。
 シ。テ。コ。レ。ニ。遵。モ。ハ。即。チ。智。者。ナ。リ。マ。タ。義。人。ナ。リ。皇。天。ノ
 命。始。ヨ。リ。工。人。ノ。類。ヲ。定。テ。儉。節。ナ。ラ。ズ。心。安。ラ。ス。聰。明。ナ。ラ
 ズ。福。祉。ア。ラ。ザ。ル。一。種。ノ。人。ト。生。ジ。爲。セ。ル。ニ。ハ。非。ズ。特。ニ。人。
 志。氣。昏。弱。ニ。シ。テ。自。ラ。助。ル。ヲ。知。ラ。ズ。私。欲。ニ。徇。ヒ。天。命。ニ。乖。
 戾。シ。智。者。義。人。タ。ル。ヲ。能。ハ。ザ。ル。ナ。リ。故。ニ。工。人。タ。ル。モ。ノ。苟
 モ。能。ク。自。ラ。助。ル。健。旺。ノ。精。神。ヲ。發。セ。バ。必。ズ。自。ラ。樹。立。ス。ル

④ 工人儉節ヲ勉メ品行ヲ高スベキ事

凡。ソ。工。人。職。業。ノ。差。別。ナ。ク。固。ヨ。リ。皆。有。用。ノ。人。ト。ナ。ル。ベ。ク。
 正。經。ノ。人。ト。ナ。ル。ベ。ク。體。面。ア。ル。人。ト。ナ。ル。ベ。ク。福。祉。ア。ル。人



一ヲ得ベシ。コレ他人ヲ倒スニ由テ。自己ヲ立ルニアラス。  
 實ニ人々同等ノ地位ニ至ルベク。法教ノ信心。智識。德行。マ  
 タ他人ト均シク上進シテ。同等ノ高處ニ至ルヲ得ベキ  
 ナリ。孟泰尼曰ク。凡ソ修德ノ教道ハ。最モ顯貴ナル人ニ適  
 用スベク。マタ尋常側陋ノ人ニ用ヘシ。蓋シ各人自己ノ中  
 ニ人ノ全體ヲ具ヘ一モ缺ルモノナシト云リ。

五 三箇偶然ノ事

人遙ニ未來ノ情狀ヲ想察スレバ。三箇偶然ノ事。生シ來ラ  
 レトヲ知ベシ。一ニハ工事。或ハ職務ノ空間。缺乏ナルコト。二  
 ニハ疾病。三ニハ身故ナリ。コノ第一第二ハ。或ハ逃ラルベ  
 シ。第三ハ。決シテ免カルベカラズ。サレバ。コレ等偶然ノ事  
 起ルトモ。己ノ身并ニ己ニ依頼スル者ノ衣食安穩ヲ失サ

ルヤウニ。豫メヨク處辦セザルベカラズ。シカセント欲セ  
 バ。正經ニ金錢ヲ贏テ得テ。節儉ニコレヲ用ベキナリ。蓋シ  
 理ノ當然ニ合テ得タル金錢ハ。ソノ人ノ久シク忍ンデ業  
 ヲ勉メ。倦ズシテカヲ用ヒ。誘惑ノ事ニ抵抗シタルタメノ  
 恩賞ト知ルベシ。マタ理ノ當然ニ合ヤウニ用ルハ。ソノ人  
 ノ後來ノ思慮アリ。又能ク自ラ私欲ニ克チ。清廉ヲ守ルユ  
 エンノ行實ナリ。カク金錢ヲ當然ニ贏テ。當然ニ用ルハ。人ノ  
 品行ノ真基ナリ。抑モ金錢ハ。人ヲシテ。衣食家中百物ヲ備  
 ヘシムルノミナラス。マタ自己ノ體面ヲ存セシメ。及ビ自  
 主自立ヲ保シムルナリ。コノ故ニ。存貯スル金錢ハ。工人ノ  
 爲ニハ。缺乏ヲ防グノ障塞ト云ベシ。即チ工人ヲシテ脚ヲ  
 立ル處ヲ得セシメ。欣喜希望シテ好命運ノ至ルヲ待シム



ルモノナリ。人苟モ天下ノ中ニ堅穩ナル立脚處ヲ得タラ  
ンニハ。何ナル偶然ノ事起ルトモ。コレニ當ルニ大自由ヲ  
得ベシ。コレヲ眞實ノ權勢ヲ得ルト云フ。コレニ反シテ。上  
人ノ常ニ窮乏ニ迫ルモノハ。奴僕ヲ去リ遠カラズ。何ニト  
ナレバ。平日ト雖モ。吾身自ラ主人トナルコト能ハズシテ。他  
人ニ役使セラレ。ソノ命令ヲ奉ビザルヲ得ズ。患難ニ逢ハバ。  
他人ノ施濟ヲ仰ガザルヲ得ズ。衰病ニ由リ工事ヲ作ルコト能  
ハザルトキハ。寺院ニ屬スル貧人トナリ。ソノ郵養ヲ受サ  
ルコトヲ得ズ。恰モリムベト類ノ堅ク巖石ニ黏付スルガ如  
ク。自ラ少モソノ身ヲ移轉スルコト能ハザルナリ。

六節 節儉ハ家事ヲ治ル精神

自。主。自。立。ハ。ル。ト。保。存。セ。ン。ト。欲。セ。バ。節。儉。ハ。道。ヲ。行。ベ。キ  
ヲ要ス。節儉ヲ行フハ。人ニ勝タル剛勇ヲ要セズ。マダ卓絶  
ナル徳ヲモ要セズ。尋常ノ勢力。凡庸ナル心才ヲ以テ。做得  
ラルベシ。節儉ハ家事ヲ治ムル精神ニシテ。循序ヲ定メ。後  
來ノ備ヲ設ク。無用ノ耗費ヲ省クコトナリ。節儉ノ意義ハ。救  
主ノ言ニアリ。曰ク。汝宜シク殘レルトコロノ碎屑ヲ集ム  
ベシ。一モ失亡スルモノアルコト勿レト云リ。已ニ無所不能  
ノ權カヲ有トイヘ。厄。一生ノ間。小物ヲ輕蔑セズ。ソノ大衆  
ニ無限ノ權カヲ啓示スル時。要須ノ諸物ニ心ヲ仔細ニ着  
バキコトヲ。慇懃ニ教ラレタリ。

七節 節儉ハ保護ノ用

節儉ハ。マタ目前肉體ノ嗜好ヲ抑制シテ。後來ノ善事ヲ保  
存セント欲スルモノヲ。指シテ言ルモノナレバ。全ク吝嗇



ト異ナリ。蓋シ節儉ハ、慷慨ニシテ義俠アルノ心ヲ助ケ、金  
 錢ヲシテ、カクモリタ塊然タル偶人ノ如クナラシメズ。コレヲシテ、有  
 用ノシ辦事人トナサシムルモノナリ。節儉ヲ以テ、生人ト  
 做テ者、ルトキハ、節儉ハ、豫備ル思慮ノ女子ト名クベク。中  
 和ノ徳ノ姊妹ト名クベク。自主ノ理ノ母ト名クベシ。蓋シ  
 節儉ハ、保護ハ、用ナリ、人ノ品行ヲ保守シ、人倫相交ルノ平  
 安ヲ保護スルモノナリ。約シテコレヲ言ハ、自助ルシ形状ノ  
 發見スルモノナリ。

八節儉ハ端正老實ノ本質

人各自己ノ資産ノ中ニ於テ生活スベキコトヲ務ムベシ。  
 カク爲ルハ、端正老實ノ本質ナリ。モシ人自己ノ家産ニテ生  
 計ヲ爲スニ足ラザレバ、必ズ他人ノ金錢ヲ希望シ、正經ナラザ

ルコトヲ爲スニ至ルベシ。マタ思慮ナク、費用ヲ惜マシテ、一己  
 ノ欲ニ饜足スルコトヲ務メ、更ニ他人ノ安樂ナルヤ否ヤヲ  
 省ミザルモノハ、後必ズ困苦ニ迫ルヘシ。或ハ資質疎大ニ  
 シテ財ヲ輕ジ、儉省スルコトヲ知ラザルモノハ、遂ニ甚ダ卑陋  
 ナル事ヲ爲スニ至ルベシ。或ハ金錢ヲ念慮ニ掛ク、コレヲ費  
 シ、又光陰ノ貴ヲ知ラズシテ、コレヲ費シ、後來ノ贏利ヲ期望  
 シテ、目前ノ活計ヲ作スモノハ、遂ニ他人ヨリ借財ヲ負ニ至  
 リ。真正ノ自主自立ノ人トナルコトヲ失フナリ。

九小利ヲ競フハ、小費ヲ除クニシカズ。○儉約ニシテ

仁惠ヲ行ベキ事。

勞爾徳倍根ノ格言ニ曰ク、儉節ノ要道ハ、小々ノ利ニ意ヲ  
 注シ、ヨリハ、小々ノ費ヲ省クニ若ズトイヘリ。思慮ナキ人モ



シ浪<sup>リ</sup>ニ費<sup>ヤ</sup>シ惡<sup>ク</sup>用<sup>ル</sup>金錢ヲ。謹<sup>ミ</sup>貯<sup>ナ</sup>ハ。終身資<sup>産</sup>ノ基。即  
チ自主自立ノ礎石トナルベシ。浪費亂用ノ人ハ。ソノ身ヲ  
保<sup>ツ</sup>テ能<sup>ハ</sup>ズ。コレ他人ヨリ損壞ヲ受<sup>ル</sup>ニ非<sup>ズ</sup>。己ノ身即チ己  
ヲ壞<sup>ル</sup>ノ仇敵ナリ。然<sup>ル</sup>ニカクノ如キモノハ。己ヲ責<sup>ル</sup>ルヲ  
知<sup>ラ</sup>ズシテ。特<sup>ニ</sup>世ヲ罵<sup>リ</sup>人ヲ怨<sup>ム</sup>。コレ大ナル惑ナリ。夫人  
自己ノ身スラ。自己ノ朋友トナルコト能<sup>ハ</sup>ザルニ。何如ニシ  
テ。他人ノ己ニ與<sup>ス</sup>ルコトヲ望<sup>ム</sup>ベキヤ。中等ノ資<sup>産</sup>ト雖<sup>モ</sup>。  
儉節ナルモノハ。ソノ囊中。常<sup>ニ</sup>他人ヲ助<sup>ル</sup>ルモノヲ存貯<sup>セ</sup>  
リ。無用ニ金錢ヲ耗<sup>カ</sup>散<sup>ス</sup>ルモノハ。決シテ他人ヲ助<sup>ル</sup>ルコト  
機會ヲ看出<sup>シ</sup>。善クコレヲ用<sup>ル</sup>コト能<sup>ハ</sup>ズ。マタ節儉ヲ爲<sup>ス</sup>ト  
モ。卑流劣品ニ陥<sup>ル</sup>コトナカレ。狭小ノ心ヲ以テ。ソノ生ヲ治  
メ。及<sup>ビ</sup>他人ヲ待<sup>ス</sup>ルモノハ。識見遠<sup>キ</sup>ニ及<sup>ハ</sup>ズシテ。毎ニ失

敗<sup>ヲ</sup>取<sup>ナ</sup>リ。一<sup>邊</sup>居<sup>ル</sup>ノ銅錢ノ心ハ。決シテ二<sup>邊</sup>居<sup>ル</sup>ノ心ニ及<sup>ブ</sup>  
能<sup>ハ</sup>ズト云<sup>ル</sup>ルコト宜<sup>ナ</sup>ルカナ。諺<sup>ニ</sup>正直ハ最善ノ處法ナリ。  
ト。吾曰ク。寛大ノ量アリテ仁惠ヲ好<sup>ム</sup>ハ。コレマタ處事接  
物ハ善術ナリ。蓋シ人ヲ欺<sup>負</sup>シ。人ヲ損害スルモノハ。終<sup>ニ</sup>  
必<sup>ズ</sup>自<sup>ラ</sup>滅亡ス。人ニ欺<sup>負</sup>セラレ。人ニ損害セラル。モノ  
ハ。苟<sup>モ</sup>己ノ罪ニ非<sup>レ</sup>バ。回復セザルコトナシ。廣大ナル仁惠  
ヲ行<sup>ヒ</sup>テ。身榮エ家富<sup>ム</sup>モノ。世ニ珍<sup>シ</sup>シカラズ。

⑩金ヲ借<sup>ル</sup>コトノ危事

諺<sup>ニ</sup>空虚ナル囊袋ハ。直上ニ立<sup>ツ</sup>コト能<sup>ハ</sup>ズト云<sup>ル</sup>ガ如ク。借  
債ヲ負<sup>フ</sup>人モ。亦<sup>正</sup>シク立<sup>ツ</sup>コト能<sup>ハ</sup>ズ。蓋シ人債欠ヲ負<sup>フ</sup>トキ  
ハ。必<sup>ズ</sup>真實ノ行ヲ缺<sup>ク</sup>ニ至<sup>ル</sup>ベシ。故ニ諺<sup>ニ</sup>欺<sup>偽</sup>ハ借債ノ  
背<sup>上</sup>ニ騎<sup>ス</sup>ト云<sup>リ</sup>。金ヲ借<sup>ル</sup>人ハ。往<sup>々</sup>ソノ債主ニ向<sup>テ</sup>金



Haydon.

Dr. Johnson.

The Duke of Wellington. Washington.

返ス期限ヲ延サン爲ニ。虚誕ノ一ヲ捏造シテ。托辭トスルヲナリ。故ニ借債ニ於テ。一步進ムトキハ。欺偽ニ於テ亦。一步進ムカクノ如ク。借債欺偽互ニ相陸續追隨シテ。一生ノ路ヲ行。一豈ニ悲カラズヤ。畫家海曇自ラソノ衰微セシ起ヲ始テ金ヲ借タル日ニ歸シテ曰ク。金ヲ借ル一ニ往モ。ハ。憂ヲ取一ニ往ナリトイヘル古語ヲ。吾身上ニ的實ニ覺タリト又一少年始テ海軍ニ入ル時。海氏コレヲ戒シメテ曰。他人ヨリ金ヲ借スレテ買ル。時ニ至ルマデハ。決シテ何物ニテモ買。一ナカレ。決シテ金ヲ借ルベカラズ。金ヲ借ルハ。自ラ吾身ヲ賤スルナリ。予決シテ汝ニ金ヲ借ズトバ云々。タゞ汝ニ借シテ。汝コレヲ償フ能ハザレバ。コレ予汝ノ品行ヲ壞ルナリト云リ。○學士戎孫嘗テ人ヲ規戒シ

テ曰ク。汝借債ヲ不便ナルモノトノミ思ベカラス。借債ハ人生ノ災難ナリ。故ニ汝必ズ人ヨリ金ヲ借マジト志ヲ立ベシ。抑モ儉約ハ安静ノ基礎ナルノミナラズ。マタ仁惠ノ根源ナリ。自ラ助ル能ハザルモノハ。他人ヲ助ベキヤウナシト云リ。

（十）**空林登話聖東借債ヲ懼レシ事**

凡ソ人家中ノ事務ヲ疎略ニセズシテ。金銭出入ノ數目ヲ記簿ニ録スベシ。コレ緊要ナル事ナリ。カクノ如ク小ヤナル算計ヲ爲。一後ニ至リ大ニ益アルヲ見ルベシ。常ニ意ヲ着テ。已ノ費用ヲシテ資産ノ外ニ踰出シムルヲナカレ。戒。洛克マタ曰ク。人ソノ分限ヲ守リ。規矩ノ外ニ出ザラン。一ヲ欲セバ。常ニ金銭出入簿ヲ眼中ニ存シ。家務ヲ經紀スベ

自功論第十編



\* Jervis Earl St Vincent.

シコレ最良ノ法ナリト云リ。委オウ克キョク漢土公爵。空林登常ニ自  
ラ詳細ニ金銀收受ノ數及ビ經費ノ數ヲ簿ニ上セケリ。嘗  
テ人ニ謂テ曰ク。予定規ヲ立テ。自ラ賬目ヲ償フヲ爲セ  
リ。コノ事ハ誰ニモ勸メント思フナリ。余昔一人ノ委信  
スル僕ニ金ヲ償フ事ヲ托シ置ケルガ。一日拂曉ニ債主數  
人門外ニ立チ。一二年ノ借財ヲ強索スルモアリ。予コレ  
ニヨリ。始テ僕ノ吾財ヲ私シ。債主ニ償還セボリシヲ知  
リ。大ニ驚キソノ後。コノ思ナル弊ヲ改メタリト云リ。又債  
次ノ事ヲ言曰ク。債欠ハ自主ノ人ヲ化シテ。奴隷トスルモ  
ノナリ。予金銀乏シクシテ困窮スルヲ屢クナリキ。然レモ  
決シテ人ヨリ借ザリシナリトイヘリ。話聖東。夕空林登  
ニ似テ事務ヲ辦理シ。細小ヲ忽ニセザル人ナリ。ユエニ家

事ヲ治ルニツノ費用。毫モ常度ニ踰タル時ハ嚴シクコレ  
ヲ検査セリ。コレ已ノ産業ハ中ニテ生計ヲ營ミ。正直節廉  
ハ行ヲ缺ガラント思ガ故ナリ。亞米利加合邦ノ大頭領ノ  
高官職ニ居レシ時ト雖。亦カタノ如クナリシト言ヘリ。  
三紛セン森セン亞爾アル熱ニ非ヒ斯スハ三紛セン森センニ於テ。法蘭西フランス士班スペイン牙ヤト戰ヒ。  
大捷ヲ得タル有名ノ大將ナリ。ツノ早年貧苦ナリシ時。債  
欠ヲ負マシト志ヲ定メタルヲ自ラ語リテ曰ク。吾父ハ  
資産小ニテ家族多カリケリ。予始テ人世ニ發途セシ時。父  
ヨリ二十金ヲ與ヘラレシノミニテ。ツノ他ツヒニ扶給ヲ  
受レトサシ。既ニシテ水師ノ一官ヲ得タリシ後。必需ノ事  
アリテ。二十餘金ノ會單ヲ買テ。コレヲ用タルニ。コノ會單

自助論第十編

カハセテガタ  
カハセテガタ



ハ用ニ中<sup>ス</sup>トテ還<sup>サ</sup>レケリ。サリトテ。予<sup>フ</sup>ノ他金錢アラザレバ。再<sup>ビ</sup>コレニ償<sup>フ</sup>ベキヤウナシ。コノ時予<sup>ガ</sup>自<sup>ラ</sup>吾<sup>ガ</sup>心ニ今ヨリ後。決<sup>シ</sup>テ他ニ償<sup>フ</sup>ベキ金錢アラザレバ。會<sup>ニ</sup>單<sup>ヲ</sup>買<sup>フ</sup>ベカラスト誓<sup>ケ</sup>リ。コレヨリ。予<sup>レ</sup>俄<sup>ニ</sup>吾<sup>ガ</sup>生活ノ情<sup>サ</sup>狀<sup>ヲ</sup>變<sup>シ</sup>シ。食時軍官ト卓<sup>ヲ</sup>同<sup>セ</sup>ス。獨<sup>リ</sup>澹<sup>素</sup>ヲ食<sup>ヒ</sup>。飢ニ充<sup>ル</sup>ニ取<sup>ル</sup>ルノミ。衣ハ澣<sup>濯</sup>補<sup>綴</sup>セルモノヲ服<sup>シ</sup>。又卧床ノ被<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>袴ヲ製<sup>ス</sup>。カクシテ金錢ヲ貯<sup>ヘ</sup>。會<sup>ニ</sup>單<sup>ヲ</sup>買<sup>ヒ</sup>。借<sup>債</sup>ヲ返<sup>シ</sup>。吾<sup>ガ</sup>體面ヲ存<sup>シ</sup>ケリ。コノ時ヨリ。今日ニ至<sup>ル</sup>マデ。吾<sup>ガ</sup>資<sup>産</sup>ノ中ニテ生理ヲ營<sup>ン</sup>ト常ニ心ヲ用<sup>ヒ</sup>タリト云<sup>リ</sup>。熱<sup>非</sup>斯<sup>六</sup>年ノ間。極貧ヲ忍<sup>ビ</sup>。ソノ行端正ナリシカバ。次第ニソノ職務ニ慣熟シ。勇氣ヲ振<sup>ヒ</sup>。功績ヲ顯<sup>ハ</sup>シ。遂ニ高位ニ昇<sup>ル</sup>ニ至<sup>レ</sup>リ。

(十三) 時俗體面ヲ飾<sup>ル</sup>ノ弊

\* Mr. Hume.

休<sup>ム</sup>母<sup>當</sup>テ巴<sup>カ</sup>門<sup>下</sup>院<sup>ニ</sup>於<sup>テ</sup>。時俗ノ奢侈ニ流<sup>レ</sup>。華<sup>飾</sup>ヲ事<sup>ト</sup>スル<sup>ト</sup>非<sup>ハ</sup>作<sup>セ</sup>リ。ソノ言ニ曰<sup>ク</sup>。英國中等ノ民。家居日用ノ費。タトヒ資<sup>産</sup>ノ外ニ溢<sup>サ</sup>ルモ。錢財ヲ竭<sup>シ</sup>テ贏<sup>餘</sup>ヲ存<sup>セ</sup>ス。又ソノ子ヲ育<sup>フ</sup>テ紳<sup>家</sup>ノ子ノ如<sup>ク</sup>ニスルヲ以<sup>テ</sup>矜<sup>ル</sup>ベキト<sup>ト</sup>思<sup>リ</sup>。コレソノ子ノ美服ヲ好<sup>ミ</sup>。遊樂ヲ嗜<sup>ム</sup>。性情ヲ養<sup>ヒ</sup>成<sup>ル</sup>ノミニシテ。決<sup>シ</sup>テコレヲシテ真正ノ體面アル品行ヲ造<sup>リ</sup>出<sup>シ</sup>ムル<sup>ト</sup>能<sup>ハ</sup>ス。カ、ル弊習アルニヨリ。飽食暖衣セシ少年。自<sup>ラ</sup>家事ヲ治<sup>ル</sup>ニ及<sup>デ</sup>。生活ヲ爲<sup>ス</sup>。ト能<sup>ハ</sup>ス。終ニ敗舟ノ中ニ膝ヲ容<sup>レ</sup>。猿<sup>ト</sup>伴<sup>侶</sup>ヲ爲<sup>ス</sup>ニ至<sup>ル</sup>モノ。世ニ少<sup>カ</sup>ラヌ<sup>ト</sup>トハナレルナリト云<sup>リ</sup>。蓋シ時俗ノ體面ヲ貪<sup>リ</sup>飾<sup>ル</sup>。誠ニ慨<sup>歎</sup>スベシ。ムシロ端正信實ヲ失<sup>ト</sup>モ。外觀ノ美ヲ失<sup>フ</sup>欲<sup>セ</sup>ス。實ハ貧困ナレバ。富足ナル形



\* Sir C. Napier.

狀ヲ表セリ。艱苦ニ耐ヘ身心ヲ正シ。上帝ハ意ニ合ハトハ  
 セズシテ。塵世ノ風俗ヲ逐ヒ。浮生ノ歡樂ヲ快スル。下豈ニ  
 笑ベキコトナラズヤ。サレバ衆人集會ノ場ニ於テ。常ニ上席  
 ヲ得ルヲ競ヒ。富貴ヲ粧ヒ。他人ノ目ヲ炫耀スルヲ務トセ  
 リ。然レドモコレニ由リテ。遂ニ自己ノ産ヲ敗リ。家ヲ失ノミナ  
 ラズ。罪ナキ債主ヲシテ。許多ノ損失ヲ受ケシムルニ至ルカ  
 ク。浮華ノ體面ヲ貪リテ。眞實ノ體面ヲ失フ。相率テ弊俗ヲ  
 成セルハ。傷ムベキナリ。

古那比爾軍官ノ負債ヲ戒ムル事  
 查爾斯那比爾印度ノ將帥ノ任ヲ離ル。時文ヲ作り。年少  
 ノ軍官ヲ規戒セシガ。債欠ヲ負ヒ。聲名ヲ壞ルベカラザル  
 一ヲ言リ。ソノ中ニ云ク。端厚ノ行ハ。ジエントルメン  
 君如シト云  
 徳

位ヲ兼テニ於テ。缺バカラサルモノノリ。三變酒及啤酒ヲ  
 言ク。リ。及ビ錢ヲ償スシテ。馬ニ騎ガ如キハ。棍徒ノ所行ニ  
 白喫シ。及ビ錢ヲ償スシテ。馬ニ騎ガ如キハ。棍徒ノ所行ニ  
 シテ。ジエントルメンニ非ズ。又云ク。奢侈ヲ以テ。自ら奉ジ。我が  
 産資ニテ。過活スルニ足ラズ。他人ヨリ財ヲ借り。或ハ家奴  
 ヨリ借り。コレニ償ズシテ。公廳ニ訟ラル。モノアリ。カク  
 ノ如キ人ハ。名ハ官吏ナレバ。ジエントルメンニ非ズ。又云ク。人常  
 ニ借財ヲ負フ。慣習トナルトキハ。ジエントルメンノ真心次第ニ  
 硬ナリテ。廉耻ノ志消ス。又オモヘラク。軍官ト雖。厄タ。戰  
 鬪ヲ能スルノミニテハ。足リト云ベカラズ。犬ハ猛モ。ハモ  
 亦能戰ハスヤ。抑モコ。ニ問ント欲スル二事アリ。軍官タ  
 ルモノ。能言話ハ信ヲ守リテ。コレヲ破ラズヤ。否ヤ。又能人ヨ  
 リ借タル金銀ヲ返シ償フヤ。否ヤ。コノ二者ハ。德行ノ大ナ



\* Lead us not into temptation.

ルモノニシテ真正ノジエントルメン及ビ真正ノ軍士トナラン  
ト欲スルモノハ必ズコレヲ慎ミ守ルベキナリ予既ニ英  
國軍官ノ戰ニ臨デ恐懼セザルノ勇アルヲ知リ故ニ予  
更ニ又ツノ言行ノ玷辱ナカラントヲ望ムナリト云リ抑  
モ少年ノ軍官本國或ハ印度ニ在ルモノヨク敵賊破壊ノ處  
ニ登リ猛火烈焰ノ中ニ戰ヒ死ヲ畏ラズシテ豪勇ヲ顯スト  
雖兀然ニ徃々理義ノ勇ヲ振テ肉體ノ欲ニ克ツ能ハズ誘  
惑ノ魔ニ引レ罪惡ノ路ニ入ルモノ頗ル多シサレバ少年ノ  
人モシ瑣小ナル歡樂ノ事始メ我ヲ誘ク時ニ當テ毅然ト  
シテ否ト云或ハ我ハコレヲ爲スト曰テ義ヲ以テ欲ニ克  
ンコソ望シケレ

十五 誘惑ニ抵抗スベキ事

少年ノ人世途ヲ行ハ誘惑ノ人両傍ニ並ビ列ヲ成テ立リ  
ツノ中ヲ通行スルコトナレバ惡ニ誘カレザルヤウニ常ニ  
心ヲ注バキナリ一タビコレニ從トキハ遂ニ必ズ下流ニ  
淪没スベシ蓋シ人誰ニ限ラズ上帝ノ一分ヲ得テ心靈以  
元質トスルコトナレバ誘惑ノ人ト相附隨スレバツノ元質  
自ラ消シ去コナリコノ元質消シ去トキハ上天ノ人ニ付  
托スル所ヲ理コレト共ニ滅絶スベシ故ニ誘惑ノ事ツノ  
前ニ至バ商量ヲ待ズ顧慮ヲ費サズ斬釘截鐵一刀兩斷否  
ト云ル一字ヲ以テコレニ答ベシ人生ノ大智見ハ祈禱文  
ノ中ニ具ハル曰ク我ヲシテ邪惡ノ誘惑ニ試ラレザラシ  
メヨト然ドモ誘惑ノ事ハ少年ノ力ヲ試ントテ來ルベシ  
一タビコレニ順ヘバツノ力次第ニ衰退ス一分ノ欲生ズ



Hugh Miller.

レバ一分ノ徳滅ス。故ニ最初ノ時私欲ヲ却ルヲ貴ブ。起頭  
ハ一斷決コソ。實ニ終身ノ勢カナレシカラズシテ。一回兩  
回ト次第ニ屢私欲ニ徇トキハ。慣習トナリテ。改ムベカラザ  
ルニ至ルベシ。凡ソ人。少年ノ時ヨリ形ヅクラレタル善習  
慣ハ。惡ヲ防グ爲ニ。真實ノ力。即チ惡ヲ防グノ城郭ナリ。サ  
レバ古ノ善教ニ。修徳ノ器械ハ。善習慣ノ中央ヲ通行シテ。  
コレヲ攜帶スベシ。カクシテ内ニアル大道理ヲ防護シ。耗  
損セシムルナカレト云リ。蓋シ善習慣ハ。一生ノ間。大小  
千百ノ行事ノ中ニ包涵スルモノニシテ。自脩ノ品行ニ比  
スレバ。功效甚々大ナルモノナリ。  
○休彌爾列爾酒ヲ止ル事  
○休彌爾列爾少年ノ時。誘惑ノ事ニ試ラレシガ。遂ニ斷然ト

シテコレヲ謝絶セシコトヲ語リテ云ク。我昔シ泥匠トナリ  
テ。勞工ヲ做シガ。ソノ同輩ノ者。時トシテハ一齊ニ酒ヲ給  
セラル。一。定例ナリキ。一日ウイスキイノ火酒二杯ヲ予ガ分  
トシテ與ヘラレ。一飲シテコレヲ盡シ。家ニ歸テソノ好メ  
ル倍根ノ文集ヲ開シニ。字畫跳躍スルガ如ク。ソノ意味茫  
トシテ知レベカラザリケリ。コノ時。我思ヘラク。カクノ如キ  
情狀ニ陥ルハ。我自ラ天命ノ尊位ヲ降シテ。下流ノ人ト伍  
スルナリト。大ニ懼レ。此時ヨリ再ビ酒ヲ飲マシト。決然ト  
シテ志ヲ立シガ。上帝ノ冥助ニ賴リテ。今日ニ至ルマデ。コノ  
禁戒ヲ守ルコトヲ得タリト云ケリ。コノ彌氏ノ誘惑ニ試ラ  
レシガ如キ。人生善惡禍福ノ轉關ナリ。彌氏ヲシテ。コノ時  
天理ノカヲ出シテ。直ニコノ磐石ヲ移シ去ラザラシメバ。

神功論第十編

十五



彌氏ハコレカタメニ撃壊レ。有名ノ人トハナラザリシナルベシ。抑モ飲酒ノ事ハ人ヲ破ルノ磐石ニシテ少年ノ過ル路徑ニ當ル極惡極毒ノ誘惑ナレバ。常ニ意ヲ着ケソノ中ニ陥入ヘカラス。斯格的曰ク種々惡習ノ中飲酒ノ一事最モ高大ノ事業ヲ妨グトイヘリ。吾オモフニ獨リ此ノミナラス。節儉ヲ妨ゲ禮義ヲ賊ヒ身體ヲ傷リ老實ハ生計ヲ妨グルナリ。少年ノ人モシ節飲スル能ハザレバ。禁戒シテ飲トナカレ。學士戎孫ハ我能酒ヲ止レ。臣節飲スルト能ハスト云リ。

①七 高處ニ眼ヲ着ケ惡習ヲ改ベキ事

凡ソ惡習ヲ改ルハ人世日用ノ便利ノ爲トノミ思ヒテ爲トキハ根柢甚ダ卑シ。故ニ高處ニ眼ヲ着ケ賢人君子ト

ナラント欲シテ心術ヲ端シ舊習ヲ改メ去ベキナリ。少年ノ人カクセント思ハ學習ノ業ヲ務メ日新ノ功ヲ積規矩ヲ以テ心思言行ヲ較正スベシ。ソノ智見日ニ益ク多ケレバ謙卑ノ心日ニ益ク深ク自ラ善トシ自ラ信スルノ心日ニ益ク少カルベシ。カクシテ下劣ナル嗜欲ヲ禁遏シテ高大ナル志願ヲ達スベキナリ。有名ノ著作家ノ言ニ云ク。真正ノ榮威ハ暗地ニ自ラ己私ニ克ヨリシテ發生ス。コノ工夫ナクシテタトヒ敵國ヲ征シ凱勝ヲ得ルトモ。錙銖ニ直ラス。特ニ私欲ノ奴隸タルノミト云リ。

①六 富ヲ致スノ諺語并ニ所羅門ノ金言

俗間ニ行ハル書ノ中ニ金ヲ貯ヘ富ヲ致スノノ秘訣ヲ公ニ世人ニ示スモノ少カラズ。然レモソノ實ハ天下諸國ニテ



Solomon

古ヨリ言傳ル諺語ノ確切ナルニハ及バザルナリ。曰ク。邊<sup>エ</sup>居<sup>ニ</sup>銅<sup>ノ</sup>錢<sup>ノ</sup>名<sup>ヲ</sup>謹<sup>ム</sup>ベシ。然<sup>ラ</sup>バ封<sup>ボ</sup>度<sup>ノ</sup>金<sup>ノ</sup>錢<sup>ノ</sup>名<sup>ハ</sup>必<sup>ス</sup>自<sup>ラ</sup>整<sup>リ</sup>理<sup>ス</sup>ベシ。小<sup>ノ</sup>數<sup>ヲ</sup>謹<sup>ム</sup>メバ。大<sup>ノ</sup>數<sup>ハ</sup>自<sup>ラ</sup>整<sup>リ</sup>理<sup>ス</sup>ベキノ義。曰ク。勤<sup>ム</sup>勉<sup>ム</sup>ハ好<sup>シ</sup>造<sup>ル</sup>化<sup>ハ</sup>母<sup>ナ</sup>リ。曰ク。勞<sup>ク</sup>苦<sup>ナ</sup>ケレバ。贏<sup>リ</sup>利<sup>ナ</sup>シ。曰ク。汗<sup>ヲ</sup>出<sup>サ</sup>レバ。甘<sup>ク</sup>モ<sup>ノ</sup>ヲ得<sup>ズ</sup>。曰ク。汝<sup>ノ</sup>勞<sup>作</sup>スベシ。必<sup>ス</sup>獲<sup>ル</sup>モノアリ。曰ク。天<sup>下</sup>ハ勉<sup>ム</sup>強<sup>ム</sup>忍<sup>ム</sup>耐<sup>ム</sup>ナルノ所<sup>ナ</sup>リ。曰ク。借<sup>リ</sup>債<sup>ヲ</sup>生<sup>ゼ</sup>ンヨリハ。寧<sup>カ</sup>晩<sup>ク</sup>食<sup>フ</sup>。喫<sup>セ</sup>スシテ。睡<sup>ム</sup>ニ就<sup>ク</sup>ベシ。コレ等ノ諺語ハ。古<sup>ノ</sup>文<sup>字</sup>ノ未<sup>ダ</sup>發<sup>明</sup>セザル時<sup>ノ</sup>。閱<sup>歴</sup>深<sup>ク</sup>智<sup>識</sup>老<sup>タル</sup>人<sup>ノ</sup>ロヨリ出<sup>ル</sup>至<sup>リ</sup>理<sup>名</sup>言<sup>ニ</sup>シテ。許<sup>多</sup>ノ世<sup>代</sup>ヲ經<sup>テ</sup>試<sup>驗</sup>スル。的<sup>中</sup>シテ。謬<sup>ラ</sup>ザレバ。今<sup>日</sup>ニ至<sup>ル</sup>マデ傳<sup>レ</sup>ルナリ。以色列<sup>ノ</sup>王<sup>所</sup>羅<sup>門</sup>ハ。古<sup>ノ</sup>聖<sup>王</sup>ナリシガ。ソノ箴<sup>言</sup>ノ中<sup>ニ</sup>。勉<sup>強</sup>ノ德<sup>及</sup>ビ金<sup>錢</sup>ノ使<sup>用</sup>ヲ言<sup>ル</sup>モノ。意<sup>義</sup>甚<sup>ダ</sup>豐<sup>足</sup>セリ。曰ク。工<sup>業</sup>ヲ急<sup>タル</sup>人<sup>ハ</sup>。無<sup>益</sup>ニ財<sup>ヲ</sup>用<sup>ル</sup>人<sup>ノ</sup>兄弟<sup>ナリ</sup>。曰ク。蟻<sup>ヲ</sup>觀<sup>ス</sup>ヤ。夏<sup>時</sup>ニ糧<sup>ヲ</sup>備<sup>ヘ</sup>。穡<sup>時</sup>ニ物<sup>ヲ</sup>斂<sup>メ</sup>リ。彼<sup>ノ</sup>智<sup>ヲ</sup>師<sup>法</sup>ト<sup>ナ</sup>スベシ。曰ク。貧<sup>乏</sup>ノ至<sup>ル</sup>ハ。旅<sup>客</sup>ヨリモ速<sup>ク</sup>ニ。武<sup>士</sup>ヨリモ迅<sup>シ</sup>。曰ク。勤<sup>ム</sup>勉<sup>ム</sup>スル人<sup>ノ</sup>手<sup>ハ</sup>富<sup>ヲ</sup>造<sup>リ</sup>出<sup>ス</sup>。曰ク。上<sup>帝</sup>ヲ敬<sup>畏</sup>スルハ。智<sup>慧</sup>ノ本<sup>ナ</sup>リ。曰ク。明<sup>哲</sup>ノ人<sup>ト</sup>ナラント<sup>ラ</sup>ヲ求<sup>ム</sup>ベシ。智<sup>慧</sup>ハ金<sup>銀</sup>ヨリ慕<sup>ラ</sup>ベク。寶<sup>玉</sup>ヨリ貴<sup>ク</sup>。天<sup>下</sup>ノ物コレニ比<sup>儼</sup>スベキモノナシト云<sup>リ</sup>。

節<sup>儉</sup>ト勤<sup>勉</sup>ト二者<sup>ヲ</sup>務<sup>メ</sup>行<sup>ハ</sup>バ。工<sup>業</sup>ヲ做<sup>ル</sup>尋<sup>常</sup>一<sup>様</sup>ノ人<sup>ニ</sup>テモ。錢<sup>財</sup>ヲ貯<sup>ヘ</sup>。自<sup>主</sup>自<sup>立</sup>ノ生<sup>涯</sup>ヲ做<sup>ラ</sup>得<sup>ベシ</sup>。一<sup>邊</sup>居<sup>ニ</sup>錢<sup>銅</sup>ハ。至<sup>テ</sup>微<sup>小</sup>ナリト雖<sup>モ</sup>。千<sup>家</sup>萬<sup>戶</sup>ハ安<sup>樂</sup>ハ邊<sup>居</sup>ヲ當<sup>然</sup>ニ用<sup>ヒ</sup>フノ餘<sup>ヲ</sup>謹<sup>ミ</sup>貯<sup>ル</sup>ニ由<sup>リ</sup>テ得<sup>ラル</sup>。トナリ。



モシ人、勤勉シテ得タル小々ノ邊<sup>ペン</sup>居<sup>イ</sup>ヲシテ、ソノ手指ヨリ、  
 酒店等ノ中ニ脱漏<sup>トク</sup>セシメナバ、ソノ生涯、牛馬ノ勞苦ニ異  
 ナルヲ、幾<sup>イッパツ</sup>何<sup>ナニ</sup>モナカルベシ。コレニ反シテ、人ヨク邊<sup>ペン</sup>居<sup>イ</sup>ヲ念  
 慮ニ掛ケ、少<sup>シ</sup>ズ、コレヲベ子<sup>ベ</sup>子<sup>子</sup>ノサイテイ或ハセイ<sup>セイ</sup>ズンダスバンク  
 ニ預ケ置<sup>カ</sup>バ、後ニ至<sup>リ</sup>テ、兒子教養ノ事モ成シ得ベク、老病ノ  
 時窮乏ヲ免<sup>ル</sup>ルベシ。カクセバ、平日安穩ニ過活<sup>ス</sup>シ、且ツ後<sup>ノ</sup>來<sup>ル</sup>  
 ノ掛慮<sup>イ</sup>モナカルベシ。然<sup>レ</sup>モ、マタコトニ着<sup>キ</sup>眼<sup>ミ</sup>スベキコトアリ、  
 日工<sup>ヒコウ</sup>ノ業<sup>ノ</sup>ヲ爲<sup>ス</sup>、モノト雖<sup>モ</sup>モ、苟<sup>モ</sup>モ心志高尚ニシテ、塵世ノ虚  
 榮<sup>ヒコウ</sup>ヲ薄<sup>シ</sup>シ、來生ノ真福ヲ望<sup>ミ</sup>、自己ヲ利スルヲ務<sup>メ</sup>ズシテ、  
 他人ヲ濟<sup>メ</sup>ント願<sup>ハ</sup>シ、亦<sup>タ</sup>必<sup>ズ</sup>コレヲ成シ得ベシ。決<sup>シ</sup>テ能  
 シカタクキコトニ非ズ、ソハ鑄鐵場ノ日工<sup>ヒコウ</sup>ト馬士<sup>ト</sup>萊<sup>ト</sup>的<sup>ト</sup>ノ卓行<sup>ト</sup>  
 ヲ觀<sup>テ</sup>コレヲ信<sup>ス</sup>ズベシ。

(三) 托馬士萊的罪人ヲ惠シ事

罪人ノ赦免セラレテ平民トナレルモノ、正<sup>シ</sup>經<sup>ノ</sup>職業ヲ始  
 ント思<sup>ハ</sup>シ、本<sup>ノ</sup>錢<sup>ヲ</sup>アラザルヲ以テ、ソノ事ニ及<sup>ビ</sup>ガタク、或<sup>ハ</sup>  
 再<sup>ビ</sup>罪惡ヲ犯スモノ多クアルナリ。萊<sup>ト</sup>的<sup>ト</sup>ハ、偶然ノ事ヨリ  
 コトニ著意シ、コノ弊害ヲ除キ去<sup>リ</sup>ト欲シ、遂ニコレヲ以テ  
 終身ノ目的トナセリ。鑄鐵場ニ於テ朝六時ヨリ、夕六時ニ  
 及<sup>マ</sup>テ、勞作<sup>ヲ</sup>爲<sup>ス</sup>セシガ、ソノ間ニ、己ノ暇ト喚<sup>ヒ</sup>做<sup>セ</sup>ル<sup>モノ</sup>、  
 ノミニ<sup>ニ</sup>エトアリシカバ、コノ暇時ト、日曜日トヲ用<sup>ヒ</sup>テ、罪人ヲ  
 救<sup>フ</sup>、トニ從事セリ。抑モ毎日小々ノミニ<sup>ニ</sup>エトナレモ、コレヲ善  
 用<sup>ス</sup>ルトキハ、許<sup>サ</sup>多<sup>ク</sup>ノ事ヲ成得ル。真<sup>ニ</sup>驚<sup>バ</sup>シ、十年ノ中ニ  
 罪人ノ新ニ赦<sup>サ</sup>レタルモノヲ救助シ、ソレヲシテ職業ヲ得  
 セシメ、永ク惡行ヲ改<sup>メ</sup>シメタルモノ、三百人餘ニ及<sup>ビ</sup>ケリ。サ



レバ満速士打ノモラルフイジヤン 德行ノ醫士ト譯ス人ノ罪  
 故ナト世ニ稱セラレケリ蓋シコノ事ヲ爲スニハ錢財ヲ要  
 シ光陰ヲ要シ精力ヲ要シ就中品行ノ人ニ信ゼラルモ  
 ノヲ要スルコトナレバ決シテ容易ニ非ス然レモ業的日工ノ  
 業ヲ做シ一年ノ得ルトコロ一百封度ニ上ザルモノヲ謹  
 シ貯ヘテ罪人ニ惠ノミナラス妻子ヲ安穩ニ過活セシメ  
 又自己ノ老病ニ備ル金錢ヲ貯タル誠ニ感スベキ事ナ  
 リ毎週七日ゴトニ得ルトコロノ工錢ヲ仔細ニ配當シ衣  
 食住ノ費ニ充ルモノ若干子女教育ノ用若干仁善ノ事ニ  
 用ル若干ト幾項ニ分ケルトナリ菜的ノ履歷ヲ觀ルトキ  
 ハ小々ノ光陰小々ノ金錢ニテモ精細ニコレヲ用ルトキ  
 ハ高大ノ事業ヲ成スベク卑賤ノ傭工ニテモフノ心仁善ニ  
 シテ剛毅ナレバ他人ノ生命ヲ全シ他人ヲシテ品行ヲ修  
 メ福祉ヲ崇セシムルコトヲ知ベキナリ

正經ノ職業ハ卑賤ト雖モ羞愧スベカラザル事

凡ソ人當然ノ道ヲ行キ正經ノ業ヲ勉ムルハ固ヨリ種類  
 ノ別ナク遭際ノ異ナク盡ク自己ノ品行ヲ端シ體面ヲ存  
 スルコトヲ得ベキナリ或ハ土地ヲ耕シ或ハ器具ヲ造リ或  
 ハ布疋ヲ織リ或ハ産物ヲ賣ルコレ等ノ業ヲ做モノ皆ツ  
 ノ所行ニ由リ自己ニ尊榮貴重ナルモノヲ全シ得ラルベ  
 シシカノミナラス小僮ノ度尺ヲ以テ一條ノ紐ヲ量ルガ  
 如キ瓊小ノ商業ト雖モタバソノ心志ヲシテ度尺ノ短ガ  
 如ク紐條ノ狭カ如クナラザラシメバ固ヨリソノ中ニ品  
 行ノ高キモノ體面ノ尊キモノヲ存スルコトヲ得ベシ富爾



Flecker

拉日ク。正經ノ職業ヲ有ル人ハ。卑賤ヲ愧ルナカレ。有ザ  
ル人コソ。慙バケレト云リ。亞米利加合邦ノ大頭領ニ。少時  
木ヲ砍キテ業トセシモノアリ。コノ極高ノ官トナリシ後。  
ソノ事ヲ知リシ人コレニ向テ。君ノ戰袍ノ紋ハ。何ヲ用ヒ玉  
フヤト問ケレバ。汗衫ノ兩袖ナリト答ケリ。尼模士ニスマスノビレヨ  
プ長フ弗禮西耶フレイイハ。少時蠟燭匠ナリシガ。法國ノ一醫士。嘗  
テツノ賤工ヨリ起リシヲ刺リケレバ。弗氏答テ。汝モシ我  
ト同キ地位ニ生シナラバ。今ナホ蠟燭匠ナルベシト云ヒシ  
トナリ。

守錢虜ノ賤ムベキ事

金錢ヲ貯蓄スルノミヲ事トシテ。コレヲ活用スル目的ナ  
キ人世ニ甚ダ多シ。カクノ如ク。タビ財ヲ蓄フルタハハ。難事ニ

John Foster

非ズ。費用ノ數ヲシテ。贏得スルモノニ過シメザレバ。金錢  
ハ。次第ニ積ミ累ルベシ。ラステルウアルトハ。巴理ノ銀行商ナリ。貧  
カリシ時。毎夕酒店ニ行キ。麥酒ヲ飲ケルガ。常ニ枳コヤ住コヤヲ聚  
メ。コレヲ懷ニシテ歸リシ程ニ。八年ヲ經テ後コレヲ八金  
ニ賣リ。コノ金ヲ以テ。資産ノ基礎トナシ。次第ニ積蓄シ。死  
後ニ遺セル金三百萬フランク銀名アリシトナリ。戎福斯打  
嘗テコレニ似タルコトヲ語リテ曰ク。一ノ少年。ソノ父ノ遺セ  
ル大産ヲ有タリシガ。安ニ錢財ヲ用盡シテ。極貧ニ迫リ。失  
望ノ餘リ。自ラソノ生命ヲ喪ハント思ヒ。ソノ家ヲ奔リ出シ  
ガ。高岡ニ登リテ。昔ソノ所有ナリシ田園ヲ眺望セシ後。暫  
時ノ間。地ニ坐シテ思慮シ。忽コレヲ回復セント志ヲ發シ。  
フレヨリ起上リ。家ニ歸ラントシテ。街上ヲ過ル時。偶煤炭



ノ車ニ積ルモノ。人家ノ門外ニ卸ヲ見テ。コレヲ運ビ入、  
助ケヲ爲ケレバ。ソノ家ニテ。少許ノ邊士ノ銅錢ヲ與ヘ。又酒肉  
ヲ以テ。ソノ勞ニ酬ハレケリ。ソレヨリ。ヨノ少年。カクノ如  
キ奴婢ノ役ヲ爲テ。邊士ヲ貯ヘ。畜類ヲ賣買シテ。利ヲ得。次  
第二大ナル商事ヲ做シ。後盡ク舊有ル産業ヲ回復スルノ  
ミナラス。鉅萬ノ富ヲ致シケルトナリ。然ドモ。カクノ如キ  
人。尊貴ナル精神アラズ。恩惠ノ主ト爲。アタハズシテ。守錢  
虜トナリテ。世ヲ没タルハ。賤シムベシ。

⑤ 儉吝ノ辨

凡ソ人。衰老ノ年。安樂ヲ享ガタメ。自主自立ヲ失ザル爲ニ。  
金錢ヲ貯ヘ。及ビ他人ヲ存恤スル爲ニ。儉省ヲ務ルハ。端正  
忠厚ノ事ナリ。モシカクノ如キ爲ニスルニ。アラズシテ。徒

金錢ヲ蓄積スルハ。ソノ心。褊小ニシテ。ソノ所行ヲ吝嗇  
ト名ケテ。賤ベキナリ。サレバ。智者ハ。問ヨリ。節儉ヲ務ト  
雖。然モ。自ラ着意シテ。ユノ吝嗇ヲ以テ。深戒ト大セリ。苟  
モ。夙ニコレヲ辨ビ。ザレバ。少時ニ儉節ト思ルモノ。暮年ニ  
ハ。吝嗇ニ化シ。貪婪刻薄ニ至ルベシ。蓋シ儉節ハ。善徳ナリ。吝  
嗇ハ。惡行ニシテ。仁愛ノ心ヲ閉塞シ。寛大ノ量ヲ縮小ニス  
ルモノナリ。コノ故ニ。斯格的曰ク。邊士ノ銅錢ハ。人ノ靈魂ヲ殺  
シ。白刃ハ。人ノ肉體ヲ殺ス。二者相較レバ。邊士ノ人ヲ殺ス  
ト多シト云リ。

⑥ 富人ニ徳行ノ價アラザル事

塵世ノ利達ハ。金錢ヲ貪愛スル人ノ目ヨリ。コレヲ觀レバ。  
光耀赫灼トシテ。慕ベキヲ覺ベシ。塵世ノ利達ヲ慕フ人ハ。



\* Joseph Brotherton

縦ヒ幹事ノ才忍耐ノカアリテ。善ク機會ニ乗ズト雖也。眞實ノ善心高尚ノ品行ニ於テハ。毫髮モアラザルナリ。金錢ノコヲ除クノ外。更ニ他ノ議論ヲ解セザルモノハ。富人トナルコトヲ得ベケレ也。金錢ヲ除カバ。光然トシテ。一モ有モノナキ窮漢ノミ。蓋シ富ト德行トハ。判然二物ナレバ。富人ニ德行ノ價ハアラザルノリユノ故ニ。富榮ノ光耀ハ。適ニツノ人品ノ卑劣ナルヲ顯スニ足ル。恰モ螢火ノ光。蟬蟻ハ照シ。ハ醜形ヲ露ニ似タリ。

⑤ 貪婪ニシテ身ヲ亡スノ喻

亞利知爾亞弗利加ニカバイルト稱スル一種ノ土人アリ。ツノ農夫嘗テ一瓢ヲ樹上ニ縛着置ケリ。コノ瓢ハ恰モ猿ノ足ヲ容ベキホドノ口アリテ中ニ粒米ヲ入タリ。夜ニ至リテ。

猿ソノ木ニ登リ。足ヲ瓢ノ中ニ入レ。ツノ米ヲ食シガ。退キ出トスルニ及デ。ツノ身緊ク夾マレテ動シ能ハズ。翌朝ニ至リテ。農夫ニ捕ラレケリ。抑モコノ猿貪婪ノ心ヲ以テ。一時ノ欲ヲ遂タレ也。コレニ由リテ。ツノ身ヲ亡セシハ愚ナリト云ベシ。嗚呼。世ノ人貨財ヲ貪ルノ故ヲ以テ。身家ヲ滅スモノ甚ダ多シ。ハ猿ト何ヲ以テ異ランヤ。

⑥ 人ノ事業ハ貧富ニ拘ラズ。并伯洛沙敦

世人金錢ノ威徳ヲ重ンズルコト。分外踰タリ。蓋シ世界ノ間。大事業ノ成就セルモノハ。富人ニ由ルニ非ズ。化縁簿ニ由ルニ非ズシテ。特ニ小々ナル資産ノ人ニ由リナリ。上帝道ノ流播スルコト。今地球ノ半ニ及リ。然ルニコレヲ弘ルモノハ。極貧ノ人ナリ。ソノ他。理學者。創造者。工藝ノ名家。大抵厚賈



ヲ擁スルノ人ニ非ズサレバ金錢ノミニテ何事ニテモ成  
 就セラルベシト思ハ大ナル謬ナリ抑モ富テ財多ニ由リ  
 奮勵ノ志生ズル能ハズシテ睡夢ノ中ニ一生ヲ送ルモ少  
 カラズ然レモレ富人ニシテ端正ノ心ニ原キ懶惰ヲ惡ミ  
 己ノ職分ヲ盡シト思ナバ高大ノ事業ヲ成シ得ラルベシ  
 古ノ祝文ノ語最モ好シ曰ク我ニ貧ヲ與ヘモハザレ亦富  
 ヲ與ヘモハザレ只願ハ宜當ナル食糧ヲ與ヘモハトイヘ  
 ルハ誠ニ金言ト爲ベキナリホトトギス滿シ遊ス士ス打スニ民委官伯洛沙敦  
 ノ紀功碑アリテ其上ニ伯氏ノ自ラ道ル絶妙ノ言語ヲ録  
 セリ曰ク吾富ハ吾産業ノ大ナルニ在ラズシテ吾需用ノ小  
 ナルニ在リト一人言甚ダ伯氏ノ實際ニ合リ伯氏ハ工場  
 ノ小僮ヨリ起リテ顯要ノ職ニ登リシガ平生端厚信實ニシ

テ職事ニ勉強シ清約ヲ以テ自ラ奉ゼシナリ晩年ニ及ビ  
 巴力門議士ノ任ヲ輟テ後々ノ郷里ノ小寺ニ於テ神教ヲ  
 講説シコレヲツノ職任ト爲ケリ伯氏ノ隱衷ヲ知モノ以  
 爲ク伯氏ノ求ルトコロノ榮ハ人ニ知ラレ名譽ヲ得ル如キ  
 ハ事ニ非ズ毎日ツノ職分ヲ勤メ行ヒ至小至卑ノ事ト雖  
 也敢テコレヲ蔑ゼズ端正信實慈愛ハ心ヲ以テコレヲ爲  
 シ許可ヲ胸中ハ天理ニ求タリトイヒケリ

⑤ 真正ノ體面

體面ヲ保存シ人ニ敬重セラルベキヲ求ルハ好事ナリ然  
 レ徒ニ外貌ヲ飾ルヲ以テ真成ノ體面ト思ベカラス蓋シ  
 善良ニシテ貧ハ不良ニシテ富ルニ比スレバ體面アリト  
 爲ベク卑賤ニシテ寧靜ナル人ハ意氣揚々トシテ高位ニ



Collingwood

居ル人ヨリハ體面アリト爲シ凡ク人地位ノ崇卑ニ拘  
ラズ其心均平ニシテ偏曲ナク能博ク事理ヲ胸中一貯ヘ  
ク志一セヨ利セント欲スルモノハクノ崇敬スベキコ  
世俗ノ所謂體面ノ比スベキニ非ラス故ニ人ノ志向ハ自  
知ハ良心ニ原キ品行ヲ砥礪シ極善ニ至シハルニ在リコ  
レヲ志向ト定テクノ他百事ヲ以テコレヲ得ル所以ノ方  
法トナスベキナリ彼ノ鉅萬ノ富ヲ致シ極高ノ位ニ外リ  
極大ノ權ヲ操リ浮生ノ歡樂ヲ極メ塵世ノ聲名ヲ得ルガ  
如キハ眞成ノ利達ニ非ズ聰明ハ識アリ大公ハ心アリ徳  
善ハ行アルモノハクハ真成ハ體面トハ言ベケレ勞爾徳  
\* 格林烏徳嘗テ一友ニ書ヲ與テ曰ク他人ハ給老ノ禄ヲ懇  
求スベシ我百事ヲ儉薄ニシ務テ自ラ貧スルハ他人ニ超

タリ故ニ錢財ナクシテ富リ我平生邦國ノ爲ニ力ヲ盡タ  
ルコトハ自己ヲ利スル念頭ヨリ出ルニ非ズ故ニ今コレヲ  
汚穢センコトヲ欲セス我園丁ト菜圃ヲ治バ生計ニ於テ足  
リト云リ或時又給老ノ禄ヲ得テ品行ヲ失フハ我ノ欲セ  
ザルトコロナリト言ケリ  
勞爾徳格林烏徳園圃ヲ治ルコトヲ樂トナセリトラアルガルノ  
戰ノ後ソノ兄弟ノ水師提督トナレルモノ格氏ヲ訪シ時  
園中ヲ周行シテコレヲ尋ルニ見エザリシガ後ニ格氏深  
溝ノ底ニアリテ園丁ト共ニ地ヲ堀リ居タリシヲ着  
出セシトナリ  
(天) 真正ノ貴重セラル人  
富テ財多コトハ人ヲシテ朋友會社ノ中ニ入ルヲ得セシムベ

月九命第一編

二二



然<sup>レ</sup>他<sup>レ</sup>人<sup>ニ</sup>崇<sup>レ</sup>敬<sup>セ</sup>ハ<sup>ル</sup>ハ<sup>ハ</sup>心<sup>術</sup>言<sup>行</sup>ノ上<sup>ニ</sup>アル<sup>ト</sup>ナ  
 リ<sup>コ</sup>レ<sup>ナ</sup>ケ<sup>レ</sup>バ<sup>特</sup>ニ<sup>富</sup>民<sup>ト</sup>云<sup>ベ</sup>キ<sup>ノ</sup>ミ<sup>ニ</sup>シ<sup>テ</sup>金<sup>錢</sup>ノ<sup>囊</sup>  
 袋<sup>ト</sup>異<sup>ナル</sup>ト<sup>ナ</sup>シ<sup>タ</sup>ト<sup>ヒ</sup>ク<sup>レ</sup>イ<sup>シ</sup>ユ<sup>ス</sup>古<sup>ヘ</sup>希<sup>臘</sup>ノ<sup>王</sup>富<sup>ヲ</sup>  
 如<sup>ク</sup>富<sup>ト</sup>雖<sup>モ</sup>毫<sup>モ</sup>貴<sup>ブ</sup>ニ<sup>足</sup>ラ<sup>ズ</sup>朋<sup>友</sup>會<sup>社</sup>ニ<sup>於</sup>テ<sup>モ</sup>貴<sup>重</sup>セ  
 ラ<sup>ル</sup>人<sup>即</sup>チ<sup>議</sup>論<sup>ノ</sup>帥<sup>首</sup>ト<sup>ナ</sup>レ<sup>ル</sup>人<sup>ハ</sup>仁<sup>善</sup>ノ<sup>心</sup>アリ<sup>真</sup>  
 實<sup>ノ</sup>行<sup>アリ</sup>經<sup>驗</sup>ノ<sup>學</sup>識<sup>アル</sup>モ<sup>ノ</sup>ナ<sup>リ</sup>貨<sup>財</sup>アル<sup>人</sup>コ<sup>ノ</sup>ニ  
 預<sup>ル</sup>ト<sup>ヲ</sup>得<sup>ズ</sup>サ<sup>レ</sup>バ<sup>上</sup>ニ<sup>イ</sup>ヘル<sup>托</sup>馬<sup>士</sup>萊<sup>的</sup>ノ<sup>如</sup>キ<sup>人</sup>ハ<sup>世</sup>  
 上<sup>ノ</sup>富<sup>貴</sup>ヲ<sup>有</sup>ス<sup>ト</sup>雖<sup>モ</sup>一<sup>生</sup>ノ<sup>カ</sup>ラ<sup>仁</sup>善<sup>ノ</sup>事<sup>ニ</sup>用<sup>ヒ</sup>自<sup>己</sup>  
 ニ<sup>真</sup>正<sup>ノ</sup>富<sup>貴</sup>ヲ<sup>存</sup>ス<sup>ル</sup>ナ<sup>レ</sup>バ<sup>ユ</sup>レ<sup>等</sup>ノ<sup>人</sup>ノ<sup>眼</sup>孔<sup>ヨ</sup>リ<sup>ユ</sup>  
 レ<sup>ヲ</sup>觀<sup>バ</sup>金<sup>錢</sup>ノ<sup>囊</sup>袋<sup>ニ</sup>似<sup>タル</sup>富<sup>人</sup>ハ<sup>タ</sup>バ<sup>羨</sup>慕<sup>ス</sup>ル<sup>ニ</sup>足  
 ザ<sup>ル</sup>ノ<sup>ミ</sup>ナ<sup>ラ</sup>ズ<sup>自</sup>ラ<sup>ユ</sup>レ<sup>ヲ</sup>藐<sup>視</sup>セ<sup>ザ</sup>ル<sup>ヲ</sup>免<sup>カ</sup>レ<sup>ザ</sup>ル<sup>ベ</sup>シ  
 斯<sup>邁</sup>爾<sup>斯</sup>自<sup>取</sup>論<sup>第</sup>十<sup>編</sup>終



010190528273

48-13746



